

Nikon



COOLSHOT 40

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

使用説明書 /Bedienungsanleitung/Manuale di istruzioni/Bruksanvisning/
Gebruiksaanwijzing/Руководство по продукции/Instrukcja obsługi/Käyttöohje/
Instruksjonsmanual/Brugsvejledning/Návod k použití/Manual de instrucțiuni/Kezelési
útmutató

Русский

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение	72-73
2. Предостережения перед использованием	74-76
3. Основные характеристики	77
4. Спецификация/Состав	78
5. Встроенный дисплей	79
6. Режим приоритета цели	79
7. Единицы отображения расстояния	79
8. Аккумуляторная батарея	80
9. Измерение	81-82
10. Технические характеристики	83-84
11. Поиск и устранение неисправностей/Ремонт	85

1. Введение

Благодарим за приобретение лазерного дальномера Nikon COOLSHOT 40.

Прежде чем начать использовать данное устройство, прочитайте внимательно инструкции, чтобы обеспечить правильное использование. После прочтения держите данное руководство вблизи себя, чтобы облегчить получение справки.

● О данном руководстве

- Без предварительного письменного разрешения от компании Nikon запрещается воспроизводить, передавать, преобразовывать, хранить в поисковой системе или переводить на любой язык в любой форме любыми средствами.
- Компания Nikon не отвечает за любые ошибки, которые может содержать данное руководство.
- Внешний вид данного изделия и его характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

● О радиопомехах, создаваемых органами управления

- Данный прибор соответствует требованиям Части 15 Правил FCC. Работа прибора соответствует таким двум условиям:
 - (1) данный прибор не может быть источником недопустимых помех;
 - (2) данный прибор должен принимать любые входящие помехи, включая помехи, которые могут нарушить нормальную работу прибора.
- Данное оборудование проверено на соответствие ограничениям для цифровых устройств Класса В согласно Части 15 Правил FCC и директивы ЕС об ЭМС. Такие ограничения разработаны для надлежащей защиты от недопустимых помех в стационарных установках. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию при несоблюдении руководства по эксплуатации, а также может вызвать недопустимые помехи в работе средств радиосвязи. Однако гарантировать отсутствие помех в определенных установках невозможно. Если данное оборудование стает причиной недопустимых помех приема радио или телевизионного сигнала, которые можно определить, включая и выключая прибор, пользователям рекомендуется попытаться устранить помехи с помощью одного из нижеописанных способов:
 - смените положение приемной антенны или переместите ее в другое место.
 - увеличьте расстояние между прибором и приемником.
 - проконсультируйтесь с официальным дилером или опытным специалистом по радио- и телеаппаратуре.

Данный цифровой прибор Класса В соответствует всем требованиям Положения Канады об устройствах, производящих помехи (Canadian Interference-Causing Equipment Regulations).

● О результатах измерения

Лазерный дальномер Nikon является базовым дальномером. Его показания не могут использоваться в официальных свидетельствах.

2. Предостережения перед использованием

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Строго соблюдайте приведенные далее указания, чтобы использовать данное оборудование правильно и не допустить потенциально опасные ситуации. Прежде чем начинать использовать данное изделие, внимательно прочтите "Предостережения перед использованием" и все инструкции по правильному применению прибора. Храните данное руководство в доступном месте, чтобы иметь возможность быстрого доступа к нему.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный знак предупреждает, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к смерти или к серьезной травме.

ОСТОРОЖНО

Данный знак предупреждает, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к травме или материальному ущербу.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Лазерное устройство)

В лазерном дальномере Nikon используется невидимый лазерный луч. Придерживайтесь таких рекомендаций:

Предупреждение

- Не нажимайте кнопку POWER ON/ Measurement (ВКЛ./Измерение), когда смотрите в оптику со стороны объектива. Несоблюдение данного требования может привести к снижению зрения и повреждению глаз.
 - Не направляйте в глаза.
 - Не направляйте луч лазера в сторону других людей.
 - Не смотрите на лазер с помощью другого оптического инструмента, например через объективы или бинокли; также не смотрите на него невооруженным глазом. Это может привести к поражению глаз.
 - Когда прибор не используется, держите пальцы вдали от кнопки POWER ON/Measurement (ВКЛ./Измерение), чтобы не допустить случайного включения луча лазера.
 - Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из его корпуса аккумуляторную батарею.
- Не разбирайте/не модифицируйте/не ремонтируйте лазерный дальномер Nikon. Лазерное излучение может пагубно отразиться на здоровье. Гарантия производителя не распространяется на приборы, которые разбирались, модифицировались или ремонтировались.
 - Храните лазерный дальномер Nikon в недоступном для детей месте.
 - Если корпус лазерного дальномера Nikon поврежден или прибор издает странные звуки после падения или по другим причинам, немедленно извлеките батарею и прекратите использование прибора.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Монокуляр)

Для наведения на цель в оптической системе лазерного дальномера Nikon используется монокуляр. Придерживайтесь таких рекомендаций:

Предупреждение

- Категорически запрещается смотреть прямо на солнце, интенсивный свет или лазерный луч, используя лазерный дальномер Nikon.

Предостережения

- Не нажимайте кнопку POWER ON/ Measurement (ВКЛ./Измерение), если не используете лазерный дальномер Nikon.
- Не используйте данное изделие при ходьбе. Несоблюдение данного требования может привести к получению травм или неправильной работе устройства в результате столкновения с другими людьми, нанесения им ударов, падения и других несчастных случаев.
- Не раскачивайте прибор за ремень. Так можно ударить кого-нибудь из окружающих и причинить травму.

- Не помещайте изделие на неустойчивую поверхность. Несоблюдение данного требования может привести к падению прибора, получению травм или поломке прибора.
- Держите пластиковый мешок для упаковки данного изделия и иные мелкие детали в недоступных для детей местах.
- Не допускайте, чтобы дети клали в рот резиновый наглазник, маленькие детали и т. д. Если дети проглотят такие детали, немедленно обращайтесь к врачу.
- При продолжительном использовании резиновым наглазником у некоторых людей может возникнуть воспаление кожи. При возникновении любых симптомов прекратите использование и немедленно обратитесь к врачу.
- Для переноски лазерного дальномера Nikon используйте футляр.
- Если лазерный дальномер Nikon работает неправильно, немедленно прекратите его использование и обратитесь к местному дилеру для получения указаний относительно отправки прибора в ремонт.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Литиевая батарея)

При неправильном использовании батарея может треснуть или протечь, что приведет к коррозии оборудования и загрязнению одежды. Придерживайтесь таких рекомендаций:

- Вставляйте батарею, соблюдая полярность (+ и -).
- Батарею следует вынимать после разрядки, а также при длительном неиспользовании прибора.
- Не замыкайте оконцеватель батарейного отсека.
- Не переносите батарею в кармане или сумке вместе с ключами и монетами, это может вызвать короткое замыкание и перегрев батареи.
- Не подвергайте батарею воздействию открытого пламени или воды. Никогда не разбирайте батарею.
- Не заряжайте литиевую батарею.
- При попадании жидкости из поврежденной батареи на одежду или кожу немедленно промойте пораженный участок большим количеством воды. При попадании жидкости из поврежденной батареи в глаза немедленно промойте глаза чистой водой и обратитесь к врачу.

- Утилизируйте батареи в соответствии с местными требованиями.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ Предостережения

- Лазерный дальномер Nikon не предназначен для использования под водой.
- Дождь, вода, песок и грязь следует удалять с поверхности корпуса дальномера как можно раньше с помощью мягкой, чистой ткани.
- Не оставляйте лазерный дальномер Nikon в автомобиле в жаркий или солнечный день или рядом с оборудованием, выделяющим тепло. Это может повредить изделие или отрицательно повлиять на его работу.
- Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей на лазерный дальномер Nikon. Ультрафиолетовое излучение и чрезмерная температура могут отрицательно повлиять на работу прибора и даже повредить его.
- При резком изменении температуры среды, в которой находится лазерный дальномер Nikon, на поверхности линзы может образоваться конденсат. Не используйте прибор до полного исчезновения конденсата.

УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ Линзы

- Для удаления пыли с поверхности линзы используйте мягкую кисточку без какого-либо масла.
- Чтобы удалить с поверхности линзы пятна или такие загрязнения, как отпечатки пальцев, следует очень осторожно протереть линзу мягкой чистой хлопчатобумажной тканью или специальной высококачественной безмасляной тканью для линз. Для удаления плохо поддающихся очистке пятен используйте небольшое количество чистого спирта (не денатурированного). Не используйте бархатную ткань или обычные салфетки, поскольку это может привести к появлению на поверхности линз царапин. Ткань, уже использованную однажды для чистки корпуса, не следует использовать снова для чистки поверхности линз.

Корпус

- Протрите корпус мягкой, сухой, чистой тканью с нейтральным чистящим средством, предварительно удалив пыль с помощью резиновой груши*. Не используйте бензол, растворитель или другие

чистящие вещества, в состав которых входят органические растворители.
* Резиновая груша предназначена для очистки прибора струей воздуха, подаваемой через сопло.

Хранение

- При высокой влажности на поверхности линзы могут появиться конденсат или плесень. Поэтому хранить лазерный дальномер Nikon следует в прохладном сухом месте. После использования под дождем или ночью следует тщательно высушить прибор при комнатной температуре, после чего хранить в прохладном сухом месте.

Ru Символ сортировки мусора, использующийся в европейских странах



Данный символ означает, что эта батарея должна утилизироваться отдельно от другого мусора. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данная батарея должна утилизироваться отдельно от другого мусора в соответствующих приемных пунктах. Не выбрасывайте данную батарею вместе с бытовым мусором.
- Дополнительную информацию Вы можете получить у продавца или у местных властей, отвечающих за утилизацию мусора.

Ru Символ сортировки мусора, использующийся в европейских странах



Данный символ означает, что этот продукт должен утилизироваться отдельно от других. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данный продукт должен утилизироваться отдельно от других в соответствующих приемных пунктах. Не выбрасывайте данную батарею вместе с бытовым мусором.
- Дополнительную информацию Вы можете получить у продавца или у местных властей, отвечающих за утилизацию мусора.

3. Основные характеристики

- Диапазон измерений: 7,5–590 метров/8–650 ярдов
- Высококачественный видеоискатель с многослойным покрытием, обеспечивающий 6-кратное увеличение
- Окуляр большого размера для удобства наблюдения
- Используется режим приоритета ближайшей цели
- Однократное нажатие кнопки запускает выполнение непрерывного измерения в течение прибл. 8 секунд
- Автоматическое отключение питания (после бездействия в течение прибл. 8 секунд)
- Значение «Last Use» (параметры последнего измерения) по умолчанию
- Водонепроницаемый — эквивалент класса защиты JIS/IEC 4 (IPX4) (при наших условиях испытаний)
- Невидимый и безопасный для глаз лазер класса 1M стандарта EN/IEC

В лазерном дальномере Nikon для измерений используется невидимый лазерный луч. Прибор измеряет время, за которое лазерный луч доходит от дальномера к цели и обратно. Коэффициент отражения лазера и результаты измерений могут отличаться в зависимости от климатических условий и состояния окружающей среды, цвета, отделки поверхности, размера, формы и других характеристик цели.

Следующие условия облегчают измерение:

- Облачная погода
- Цель яркого цвета
- Цель большого размера
- Если луч лазера попадает на отражающую поверхность цели под прямым углом

Измерение может быть неточным или невозможным в следующих случаях:

- Дождь, снег или туман
- Маленькая или узкая цель
- Чёрная или тёмная цель
- Цель со ступенчатой поверхностью
- Двигающаяся либо вибрирующая цель
- Целью измерения выбрана поверхность воды
- Измерение расстояния до цели проводится через стекло
- Если цель стеклянная или зеркальная
- Если луч лазера попадает на отражающую поверхность цели наклонно

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

4. Спецификация/Состав

Jp
De
It
Se
NL
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu



1. Линза монокулярного объектива/
Отверстие лазерного излучателя
2. Отверстие приемника излучения
3. Кнопка MODE (Режим)
4. Кнопка POWER ON/Measurement
(ВКЛ./Измерение)
5. Монокулярный окуляр с 6-кратным
увеличением
6. Наглазник/кольцо диоптрийной
настройки
7. Индекс диоптрийной настройки
8. Ушко ремня
9. Индикаторы «Open (Откр.)»
крышки батарейного отсека
10. Крышка батарейного отсека
11. Табличка с номером изделия
12. Индикация

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)
MADE IN CHINA



NIKON VISION CO.,LTD.

Состав

- | | |
|----------------------|---|
| • Корпус 1 шт. | • Ремешок 1 шт. |
| • Футляр..... 1 шт. | • Литиевая батарея
(CR2) 1 шт. |

5. Встроенный дисплей



- +— : Наведите на цель, расстояние до которой необходимо измерить.
Совместите цель с центром визирного перекрестия.
- ≡ : Выполняется измерение

- ✕ : Отображается во время испускания лазерного луча при проведении измерения.
Не смотрите в линзу объектива, когда отображается этот значок.
- : «Не удалось выполнить измерение» или «Невозможно измерить расстояние»

* Поскольку внутренний дисплей на данном устройстве предстаёт в увеличенном виде благодаря окуляру, то иногда можно видеть пыль. Однако это не влияет на точность измерений.

6. Режим приоритета цели

Данный лазерный дальномер Nikon использует режим приоритета ближайшей цели. При измерении перекрывающихся объектов он показывает расстояние до ближайшего объекта.

7. Единицы отображения расстояния

Результаты измерения отображаются в ярдах или метрах.
(Заводская настройка по умолчанию: ярды).



1. Включите питание.
2. Нажмите и удерживайте кнопку MODE (Режим) в течение не менее двух секунд. После включения дисплея отпустите кнопку.

8. Аккумуляторная батарея

- Jp** 1. Тип батареи
литиевая батарея CR2, 3 В, 1 шт.
- De** 2. Установка/замена аккумуляторной батареи

- It** 2-1. Откройте крышку батарейного отсека
Поверните крышку батарейного отсека против часовой стрелки и снимите ее. Из-за наличия резиновой прокладки, обеспечивающей водостойкость прибора, для открытия крышки может понадобиться приложить некоторые усилия.0
- Se** 2-2. Замените батарею
Вставьте новую батарею, соблюдая полярность в соответствии с маркировкой на уплотнении внутри отсека. Полюс [+] должен быть направлен внутрь отсека. Если батарея установлена неправильно, лазерный дальномер Nikon не будет работать. При замене батареи сначала извлеките старую и затем вставьте новую.
- NI** 2-3. Закройте крышку батарейного отсека
Поверните крышку батарейного отсека по часовой стрелке, чтобы завинтить ее в корпус. Из-за наличия резиновой прокладки, обеспечивающей водостойкость прибора, для закрытия крышки может понадобиться приложить некоторые усилия. Продолжайте поворачивать крышку до упора. Проверьте, плотно ли закрыта крышка.

Ru 3. Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи

Pl * Указатель состояния батареи на встроенном дисплее предупреждает о необходимости замены батареи.

	Обозначение на экране	Описание
Fi	 После включения питания появляется только на 2 секунды.	Электропитание в порядке.
No	 После включения питания появляется только на 2 секунды.	Запас энергии критический. Будьте готовы заменить батарею.
Dk	 Присутствует на дисплее постоянно.	Электропитание не в порядке. Замените батарею новой.
Cz	 Мигает. После 3-х миганий электропитание будет автоматически выключено.	Электропитание выключено. Замените батарею.¥

Ro 4. Срок службы батареи

Hu **Непрерывная работа:** прибл. 1.400 операций (при температуре прим. 20 °C)

Указанное значение зависит от условий эксплуатации, температуры и других факторов, таких как форма, цвет цели и т.п. Ориентируйтесь на данное значение как на приблизительное.

* Батарея, входящая в комплектацию лазерного дальномера, предназначена для проверки работоспособности прибора. Однако в связи с природным электрическим разрядом ресурс этой батареи будет меньшим, чем указано выше.

* При проникновении влаги в батарейный отсек (из-за попадания прибора в воду) хорошо высушите батарейный отсек, после чего удалите батарею.

9. Измерение

Предостережение — Операции управления, настройки или использования, отличные от указанных здесь, могут иметь отрицательные последствия или нанести вред Вашему здоровью из-за лазерного излучения.

1. Подготовка

Вставьте батарею в батарейный отсек. (См. раздел «АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ»).

2. Диоптрийная настройка

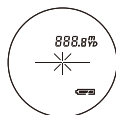
Отрегулируйте диоптр так, чтобы получить чёткое внутреннее изображение в видоискателе. Сначала поверните кольцо регулировки диоптрии против часовой стрелки до предела. Затем вращайте регулировочное кольцо диоптра назад и вперёд, пока внутреннее изображение не окажется в фокусе.

3. Проведение измерений

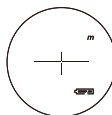
Перед измерением проверьте настройку блока отображения расстояния.

3-1. Включите питание.

(Автоматическое выключение питания (после бездействия в течение прикл. 8 секунд.))



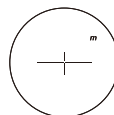
Сразу же после включения питания.



Режим ожидания

3-2. Наведите дальномер на цель.

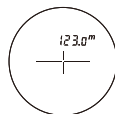
Совместите цель с центром визирного перекрестия.



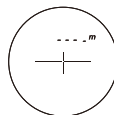
3-3. Нажмите кнопку POWER ON/Measurement (ВКЛ./Измерение) один раз, чтобы запустить выполнение непрерывного измерения в течение прибл. 8 секунд.

При измерении результат будет виден на дисплее постоянно, пока мигает метка излучения лазера. Результат после измерения будет виден на дисплее в течение прим. 8 секунд; затем питание будет автоматически выключено.

Если нажать кнопку POWER ON/Measurement (ВКЛ./Измерение) при включённом питании, то будет запущено другое 8-секундное измерение.



Пример дисплея с измеренным расстоянием



Пример неудачного измерения

Например, измеряя расстояние до флажка на поле для гольфа, держите наводку на флажок в центре метки цели, чтобы минимизировать влияние дрожания рук.

10. Технические характеристики

Система измерения	
Диапазон измерений	7,5–590 метров/8–650 ярдов
Диапазон измерения (приращение)	Через 0,5 м/ярда.
Оптическая система	
Увеличение (крат)	6
Эффективный диаметр линзы объектива (мм)	21
Угловое поле зрения (реальное) (°)	7,5
Вынос выходного зрачка (мм)	18,3
Выходной зрачок (мм)	3,5
Диоптрийная настройка	$\pm 4 \text{ м}^{-1}$
Дополнительная информация	
Диапазон рабочих температур (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122
Рабочий уровень влажности (%ОВ)	80 и менее (без конденсации росы)
Источник питания	Литиевый аккумулятор CR2 (3 В пост. тока), 1 шт. Автоматическое отключение питания (после бездействия в течение прикл. 8 секунд)
Габариты (Д x В x Ш) (мм/in.)	112 x 70 x 36/4,4 x 2,8 x 1,4
Вес (г/oz.)	Прикл. 160/5,6 (без батареи)

Jp
 De
 It
 Se
 NI
Ru
 Pl
 Fi
 No
 Dk
 Cz
 Ro
 Hu

Конструкция	Эквивалент класса защиты JIS/IEC 4 (IPX4) (при наших условиях транспортирования)*
Электромагнитная совместимость	FCC часть 15 подраздел В класс В, директива EU:EMC, AS/NZS, VCCI класс В, CU TR 020
Охрана окружающей среды	RoHS, WEEE
Лазер	
Класс лазера	IEC60825-1: класс 1М / лазерное изделие FDA/21 CFR часть 1040.10: класс I лазерное изделие
Длина волны (нм)	905
Длительность импульса (нс)	12
Мощность (Вт)	15
Расхождение пучка (мрад)	Вертикальное: 1,8/Горизонтальное: 0,25

* Водонепроницаемые свойства

Этот лазерный дальномер Nikon имеет класс защиты, эквивалентный JIS/IEC (IPX4) (при наших условиях транспортирования). Этот класс не гарантирует отсутствие повреждений или неисправностей прибора при любых условиях. Во время использования соблюдайте следующие рекомендации:

- Поскольку прибор имеет негерметичную конструкцию, не следует использовать или держать его под проточной водой.
- При появлении влаги на подвижных частях прибора прекратите пользоваться им и вытрите его.

11. Поиск и устранение неисправностей/Ремонт

Если лазерный дальномер Nikon не работает так, как ожидалось, то проконтролируйте ситуацию по списку (см. ниже), прежде чем обращаться к Вашему локальному дилеру или в магазин, где дальномер был приобретён.

■ Если возникла какая-то проблема.

Проблема	Причина и метод её устранения
• Не включается	• Отпустите кнопку POWER ON/Measurement (ПИТАНИЕ ВКЛ./Измерение) (ближняя сторона сверху на корпусе). • Проверьте, правильно ли вставлена батарея • Замените батарею новой
• Измерить не удаётся • Неправдоподобный результат	• Проверьте все установки режима • Проверьте, удаётся ли измерение на большой цели недалеко от Вас (пример - здание на расстоянии прим. 15 метров/ярдов перед Вами) • Вычистите поверхность линзы, если требуется

■ Если требуется ремонт, то обратитесь к вашему локальному дилеру или в магазин, где было приобретено данное изделие.

Не ремонтируйте или не разбирайте прибор самостоятельно. Это может привести к серьёзным неприятным последствиям.

Учтите, что компания Nikon не отвечает за любой прямой или косвенный ущерб, если пользователь пытается самостоятельно ремонтировать или разбирать прибор.